

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-J-141 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-J-141 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA  
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.  
Số Hồ Sơ

In The General Court Of Justice  
District Court Division  
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý  
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

County \_\_\_\_\_  
Quận/hạt \_\_\_\_\_

IN THE MATTER OF:  
VỀ VỤ:

NOTICE OF HEARING  
IN JUVENILE PROCEEDING  
(ABUSE/NEGLECT/DEPENDENCY)  
THÔNG BÁO PHIÊN TÒA TRONG  
THỦ TỤC VỀ TRẺ CHƯA THÀNH NIÊN  
(BỊ NGƯỢC ĐÃI/THIẾU QUAN TÂM/CẢN SỰ GIÁM HỘ  
CỦA TÒA ÁN)

Name Of Juvenile  
Tên của trẻ chưa thành niên

G.S. Chapter 7B  
G.S. Chương 7B, Bộ Luật Chung

To The Persons Named Below:  
Gửi cho người có tên dưới đây:

Juvenile, if age 12 or older  
Trẻ chưa thành niên, nếu từ 12 tuổi trở lên

Name And Address  
Tên và địa chỉ

Name And Address  
Tên và địa chỉ

Parent Phụ huynh  Guardian Người giám hộ  Custodian Người giám thủ  Caretaker Người nuôi giữ

Parent Phụ huynh  Guardian Người giám hộ  Custodian Người giám thủ  Caretaker Người nuôi giữ

Name And Address  
Tên và địa chỉ

Name And Address  
Tên và địa chỉ

GAL Người được chỉ định đại diện quyền lợi của trẻ

GAL Người được chỉ định đại diện quyền lợi của trẻ

DSS Phòng Dịch Vụ Xã Hội  Foster Parent(s) Cha mẹ tạm nuôi  Other: Người khác: \_\_\_\_\_

DSS Phòng Dịch Vụ Xã Hội  Foster Parent(s) Cha mẹ tạm nuôi  Other: Người khác: \_\_\_\_\_

A hearing will be held at the date, time and location shown below in the above juvenile proceeding:  
Một phiên tòa về trẻ chưa thành niên sẽ được tổ chức vào ngày, giờ và tại địa điểm ghi dưới đây:

1. to determine the need for continued nonsecure custody. (G.S. 7B-506)  
để xác định nhu cầu tiếp tục tạm nuôi tại ngoại trẻ chưa thành niên. (G.S. 7B-506)
2. for adjudication of juvenile petition(s) filed on (date (mm/dd/yyyy)) \_\_\_\_\_ . (G.S. 7B-802)  
để phân xử (các) đơn khiếu tố về trẻ chưa thành niên được nộp vào (ngày (tháng/ngày/năm)) \_\_\_\_\_. (G.S. 7B-802)
3. for disposition of juvenile petition(s) filed on (date (mm/dd/yyyy)) \_\_\_\_\_ . (G.S. 7B-901)  
để ra lệnh xử lý (các) đơn khiếu tố về trẻ chưa thành niên được nộp vào (ngày (tháng/ngày/năm)) \_\_\_\_\_. (G.S. 7B-901)
4. to conduct a review pursuant to 7B-906.1. This matter was last reviewed on (date (mm/dd/yyyy)) \_\_\_\_\_.  
Subsequent review is required by law on or before (date (mm/dd/yyyy)) \_\_\_\_\_.  
để thực hiện thủ tục xem xét lại chiếu theo điều 7B-906.1. Lần cuối xem xét vụ này là vào (ngày (tháng/ngày/năm)) \_\_\_\_\_.  
Theo luật thì phải xem xét lại lần nữa vào hoặc trước (ngày (tháng/ngày/năm)) \_\_\_\_\_.
5. to conduct a permanency planning hearing pursuant to G.S. 7B-906.1 to develop or review a plan to achieve a safe, permanent home for the juvenile within a reasonable period of time.  
để tiến hành phiên tòa về kế hoạch chăm sóc lâu dài chiếu theo G.S. 7B-906.1, với mục đích lập ra hoặc xem xét lại kế hoạch sắp xếp một nơi ở an toàn và lâu dài cho trẻ chưa thành niên trong một khoảng thời gian hợp lý.
6. to conduct a post-termination of parental rights review pursuant to G.S. 7B-908.  
để thực hiện thủ tục xem xét lại sau khi tước quyền làm cha mẹ chiếu theo G.S. 7B-908.

(Over)  
(Xem mặt sau)

- 7. to review the agency's plan for placement pursuant to G.S. 7B-909.  
để xem xét lại kế hoạch về nơi ở chiếu theo G.S. 7B-909.
- 8. to determine the obligation of one or both parents to pay a reasonable sum for the support of the juvenile while in the custody of someone other than the parent(s). (G.S. 7B-904)  
để xác định xem một hoặc cả hai phụ huynh có trách nhiệm trả tiền cấp dưỡng hợp lý trong thời gian trẻ chưa thành niên được người khác nuôi dưỡng hay không. (G.S. 7B-904)
- 9. to review the selection of adoptive parents by the Department of Social Services pursuant to G.S. 7B-1112.1.  
để xem xét quá trình lựa chọn cha mẹ nuôi do Phòng Dịch Vụ Xã Hội thực hiện theo G.S. 7B-1112,1.
- 10. on the attached Motion.  
để quyết định kiến nghị đính kèm.
- 11. to review the placement of a young adult in foster care pursuant to G.S. 7B-910.1.  
để xem xét lại việc sắp xếp nơi tạm nuôi cho một thanh niên chiếu theo G.S. 7B-910.1.
- 12. Other:  
Lý do khác:

<i>Date Of Hearing (mm/dd/yyyy)</i> <i>Ngày phiên tòa (tháng/ngày/năm)</i>	<i>Time Of Hearing</i> <i>Giờ phiên tòa</i> <input type="checkbox"/> AM sáng <input type="checkbox"/> PM chiều	<i>Location Of Hearing</i> <i>Địa điểm phiên tòa</i>
<i>Date Notice Issued (mm/dd/yyyy)</i> <i>Ngày ban hành thông báo (tháng/ngày/năm)</i>	<i>Signature</i> <i>Chữ ký</i>	<input type="checkbox"/> <i>Deputy CSC</i> <i>Phó LSTTT</i> <input type="checkbox"/> <i>Assistant CSC</i> <i>Phụ tá LSTTT</i> <input type="checkbox"/> <i>Clerk Of Superior Court</i> <i>Lục Sự Tòa Thượng Thẩm</i> <input type="checkbox"/> <i>DSS Attorney</i> <i>Luật sư của Phòng Dịch Vụ Xã Hội</i>

(Over)  
(Xem mặt sau)

**CERTIFICATE OF SERVICE  
XÁC NHẬN TỔNG ĐẠT**

I certify that this Notice Of Hearing and a copy of any motion or other paper attached hereto were served as follows:  
Tôi chứng nhận rằng Thông Báo Phiên Tòa này cùng với bản sao của bất kỳ kiến nghị hay giấy tờ nào khác đã được tổng đạt như sau:

**PERSON 1  
NGƯỜI 1**

Date (mm/dd/yyyy)  
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name Of Person Served  
Tên người được tổng đạt

- By depositing a copy enclosed in a post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service, addressed as shown on reverse.  
Bỏ một bản sao vào bì thư được trả đủ cước phí, ghi chính xác địa chỉ ở mặt trước và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.
- By delivering a copy to the person named above.  
Giao một bản sao cho người có tên trên đây.
- By delivering a copy to the attorney of record for the person named above.  
Giao một bản sao cho luật sư phụ trách vụ án cho người có tên trên đây.
- Other: (specify)  
Cách khác: (cho biết cụ thể) \_\_\_\_\_

Name (type or print)  
Tên họ (đánh máy hay viết chữ in)

Signature  
Chữ ký

- Deputy CSC  
Phó LSTTT
- Assistant CSC  
Phụ tá LSTTT
- Clerk Of Superior Court  
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm
- Moving Party  
Người nộp kiến nghị
- Atty. For Moving Party  
Luật sư của người nộp kiến nghị
- Other  
Người khác: \_\_\_\_\_

**PERSON 2  
NGƯỜI 2**

Date (mm/dd/yyyy)  
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name Of Person Served  
Tên người được tổng đạt

- By depositing a copy enclosed in a post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service, addressed as shown on reverse.  
Bỏ một bản sao vào bì thư được trả đủ cước phí, ghi chính xác địa chỉ ở mặt trước và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.
- By delivering a copy to the person named above.  
Giao một bản sao cho người có tên trên đây.
- By delivering a copy to the attorney of record for the person named above.  
Giao một bản sao cho luật sư phụ trách vụ án cho người có tên trên đây.
- Other: (specify)  
Cách khác: (cho biết cụ thể) \_\_\_\_\_

Name (type or print)  
Tên họ (đánh máy hay viết chữ in)

Signature  
Chữ ký

- Deputy CSC  
Phó LSTTT
- Assistant CSC  
Phụ tá LSTTT
- Clerk Of Superior Court  
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm
- Moving Party  
Người nộp kiến nghị
- Atty. For Moving Party  
Luật sư của người nộp kiến nghị
- Other  
Người khác: \_\_\_\_\_

(Over)  
(Xem mặt sau)

**PERSON 3  
NGƯỜI 3**

Date (mm/dd/yyyy)  
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name Of Person Served  
Tên người được tổng đạt

- By depositing a copy enclosed in a post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service, addressed as shown on reverse.  
Bỏ một bản sao vào bì thư được trả đủ cước phí, ghi chính xác địa chỉ ở mặt trước và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.
- By delivering a copy to the person named above.  
Giao một bản sao cho người có tên trên đây.
- By delivering a copy to the attorney of record for the person named above.  
Giao một bản sao cho luật sư phụ trách vụ án cho người có tên trên đây.
- Other: (specify)  
Cách khác: (cho biết cụ thể) \_\_\_\_\_

Name (type or print)  
Tên họ (đánh máy hay viết chữ in)

Signature  
Chữ ký

Deputy CSC  
Phó LSTTT

Assistant CSC  
Phụ tá LSTTT

Clerk Of Superior Court  
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm

Moving Party  
Người nộp kiến nghị

Atty. For Moving Party  
Luật sư của người nộp kiến nghị

Other  
Người khác: \_\_\_\_\_

**PERSON 4  
NGƯỜI 4**

Date (mm/dd/yyyy)  
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name Of Person Served  
Tên người được tổng đạt

- By depositing a copy enclosed in a post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service, addressed as shown on reverse.  
Bỏ một bản sao vào bì thư được trả đủ cước phí, ghi chính xác địa chỉ ở mặt trước và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.
- By delivering a copy to the person named above.  
Giao một bản sao cho người có tên trên đây.
- By delivering a copy to the attorney of record for the person named above.  
Giao một bản sao cho luật sư phụ trách vụ án cho người có tên trên đây.
- Other: (specify)  
Cách khác: (cho biết cụ thể) \_\_\_\_\_

Name (type or print)  
Tên họ (đánh máy hay viết chữ in)

Signature  
Chữ ký

Deputy CSC  
Phó LSTTT

Assistant CSC  
Phụ tá LSTTT

Clerk Of Superior Court  
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm

Moving Party  
Người nộp kiến nghị

Atty. For Moving Party  
Luật sư của người nộp kiến nghị

Other  
Người khác: \_\_\_\_\_

**PERSON 5  
NGƯỜI 5**

Date (mm/dd/yyyy)  
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name Of Person Served  
Tên người được tổng đạt

- By depositing a copy enclosed in a post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service, addressed as shown on reverse.  
Bỏ một bản sao vào bì thư được trả đủ cước phí, ghi chính xác địa chỉ ở mặt trước và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.
- By delivering a copy to the person named above.  
Giao một bản sao cho người có tên trên đây.
- By delivering a copy to the attorney of record for the person named above.  
Giao một bản sao cho luật sư phụ trách vụ án cho người có tên trên đây.
- Other: (specify)  
Cách khác: (cho biết cụ thể) \_\_\_\_\_

Name (type or print)  
Tên họ (đánh máy hay viết chữ in)

Signature  
Chữ ký

Deputy CSC  
Phó LSTTT

Assistant CSC  
Phụ tá LSTTT

Clerk Of Superior Court  
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm

Moving Party  
Người nộp kiến nghị

Atty. For Moving Party  
Luật sư của người nộp kiến nghị

Other  
Người khác: \_\_\_\_\_